

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1991 Nr. 63

---

---

A. TITEL

*Statuut van de Raad van Europa;  
Londen, 5 mei 1949*

B. TEKST

De tekst van het Statuut is afgedrukt in *Stb.* J 341.

De tekst van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Voor de latere wijzigingen zie de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179 en dit Tractatenblad.

C. VERTALING

Zie *Stb.* J 341.

De vertaling in het Nederlands van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Zie ook de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179 en dit Tractatenblad.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 85.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 85.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94 en *Trb.* 1990, 179.

Op grond van artikel 4 van het Statuut is door het nederleggen van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal Lid van de Raad van Europa geworden:

de Tsjechische en Slowaakse Federale  
Republiek . . . . . 21 februari 1991

De Bondsrepubliek Duitsland zond op 2 oktober 1990 een nota aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa inzake de voortgezette toepassing vanaf 3 oktober 1990 van de verdragen waarbij de Bondsrepubliek Duitsland op die datum partij was. Het voor dit Statuut relevante gedeelte van de nota luidt als volgt:

“The Permanent Representation of the Federal Republic of Germany to the Council of Europe presents its compliments to the General Secretariat of the Council of Europe and has the honour to inform the Secretariat that, with regard to the continued application of treaties of the Federal Republic of Germany and the treatment of treaties of the German Democratic Republic following its accession to the Federal Republic of Germany with effect from 3 October 1990, the Treaty of 31 August 1990 between the Federal Republic of Germany and the *German Democratic Republic* on the establishment of German unity (Unification Treaty) contains the following relevant provisions.

1. Article 11 Treaties of the Federal Republic of Germany

The contracting parties proceed on the understanding that international treaties and agreements to which the Federal Republic of Germany is a contracting party, including treaties establishing membership of international organizations or institutions, shall retain their validity and that the rights and obligations arising therefrom, with the exception of the treaties named in Annex I, shall also relate to the territory specified in Article 3 of this Treaty, where adjustments become necessary in individual cases, the all-German Government shall consult with the respective contracting parties.

(The treaties listed in Annex I concern matters of status and security.)

The Federal Republic of Germany will proceed in accordance with these provisions.”

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94 en *Trb.* 1990, 179.

Ingevolge artikel 4 zijn de bepalingen van het Statuut op 21 februari 1991 voor de Tsjechische en Slowaakse Federale Republiek in werking getreden.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1970, 37.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1952, 15, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1971, 23 en 94, *Trb.* 1972, 170, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94 en *Trb.* 1990, 179.

Bij akte van 21 februari 1991 heeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te Straatsburg verklaard, zulks overeenkomstig het in artikel 41, letter d, van het Statuut bepaalde, dat een wijziging van artikel 26 is goedgekeurd. Deze wijziging is op 21 februari 1991 in werking getreden.

De tekst van deze akte, alsmede een vertaling in het Nederlands, luidt als volgt:

### Certificate of the Secretary General of the Council of Europe

Whereas paragraph *d* of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23–35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Consultative Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary General, transmitted to the governments of Members, certifying that they have been so approved,

The Secretary General hereby certifies as follows:

1. The Committee of Ministers, by the adoption on 31 January 1991, of Resolution (91) 5 fixing at eight the number of Representatives of Czechoslovakia in the Consultative Assembly, has approved the amendment to that effect of Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;

2. The Consultative Assembly approved the same amendment on 30 January 1991 (Opinion No. 155 (1991));

3. Both organs of the Council of Europe having thus approved it, the amendment comes into force this 21st day of February 1991 being the date of this certificate, transmitted on the same date to the governments of Members.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

“Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Austria . . . . .	6
Belgium . . . . .	7
Cyprus . . . . .	3
Czechoslovakia . . . . .	8
Denmark . . . . .	5
Finland . . . . .	5
France . . . . .	18
Germany . . . . .	18
Greece . . . . .	7
Hungary . . . . .	7
Iceland . . . . .	3
Ireland . . . . .	4
Italy . . . . .	18
Liechtenstein . . . . .	2
Luxembourg . . . . .	3
Malta . . . . .	3
Netherlands . . . . .	7
Norway . . . . .	5
Portugal . . . . .	7
San Marino . . . . .	2
Spain . . . . .	12

## Procès-verbal du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

Considérant que le paragraphe *d* de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux articles 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité des Ministres et l'Assemblée Consultative, entreront en vigueur à la date du procès-verbal ad hoc établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des Membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements.

Le Secrétaire Général certifie, par les présentes, ce qui suit:

1. Le Comité des Ministres, en adoptant le 31 janvier 1991 la Résolution (91) 5 qui fixe à huit le nombre de Représentants de la Tchécoslovaquie à l'Assemblée Consultative, a approuvé l'amendement en ce sens de l'article 26 du Statut dont le texte est libellé dans la forme reproduite ci-dessous;

2. L'Assemblée Consultative a approuvé le même amendement le 30 janvier 1991 (Avis n° 155 (1991));

3. Cet amendement, ainsi approuvé par les deux organes du Conseil de l'Europe, entre en vigueur le 21 février 1991, date du présent procès-verbal, communiqué le même jour aux gouvernements des Membres.

Le texte amendé dudit article 26 est libellé comme suit:

«Les Membres ont droit au nombre de sièges suivants:

Autriche . . . . .	6
Belgique . . . . .	7
Chypre . . . . .	3
Tchécoslovaquie . . . . .	8
Danemark . . . . .	5
Finlande . . . . .	5
France . . . . .	18
Allemagne . . . . .	18
Grèce . . . . .	7
Hongrie . . . . .	7
Islande . . . . .	3
Irlande . . . . .	4
Italie . . . . .	18
Liechtenstein . . . . .	2
Luxembourg . . . . .	3
Malte . . . . .	3
Pays-Bas . . . . .	7
Norvège . . . . .	5
Portugal . . . . .	7
Saint-Marin . . . . .	2
Espagne . . . . .	12

Sweden . . . . .	6
Switzerland . . . . .	6
Turkey . . . . .	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland . . . . .	18"

DONE at Madrid, this 21st day of February 1991.

CATHARINE LALUMIERE

Secretary General

---

Suède . . . . .	6
Suisse . . . . .	6
Turquie . . . . .	12
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord . . . . .	18»

FAIT à Madrid, le 21 février 1991.

CATHERINE LALUMIÈRE

Secrétaire Général

---

### Akte van de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa

Overwegende, dat lid (d) van artikel 41 van het Statuut van de Raad van Europa bepaalt, dat wijzigingen van de artikelen 23-35, 38 en 39, welke door het Comité van Ministers en de Raadgevende Vergadering zijn goedgekeurd, in werking treden op de datum van de akte van de Secretaris-Generaal, overgelegd aan de Regeringen der Leden en houdende verklaring, dat deze wijzigingen aldus zijn goedgekeurd,

Verklaart de Secretaris-Generaal bij deze als volgt:

1. Het Comité van Ministers heeft, aanvaard hebbende op 31 januari 1991 Resolutie (91)5, waarbij het aantal vertegenwoordigers voor de Tsjechische en Slowaakse Federale Republiek in de Raadgevende Vergadering is vastgesteld op acht, de wijziging van artikel 26 van het Statuut, waarvan de tekst hieronder volgt, goedgekeurd;

2. De Raadgevende Vergadering heeft op 30 januari 1991 dezelfde wijziging goedgekeurd (Advies No. 155 (1991));

3. De aldus door beide organen van de Raad van Europa goedgekeurde wijziging treedt in werking op 21 februari 1991, datum van deze akte, welke op dezelfde datum wordt overgelegd aan de Regeringen van de Leden.

De gewijzigde tekst van artikel 26 luidt als volgt:

„De Leden hebben recht op het volgende aantal vertegenwoordigers:

Oostenrijk . . . . .	6
België . . . . .	7
Cyprus . . . . .	3
de Tsjechische en Slowaakse Federale Republiek . . . . .	8
Denemarken . . . . .	5
Finland . . . . .	5

Frankrijk . . . . .	18
Duitsland . . . . .	18
Griekenland . . . . .	7
Hongarije . . . . .	7
IJsland . . . . .	3
Ierland . . . . .	4
Italië . . . . .	18
Liechtenstein . . . . .	2
Luxemburg . . . . .	3
Malta . . . . .	3
Nederland . . . . .	7
Noorwegen . . . . .	5
Portugal . . . . .	7
San Mario . . . . .	2
Spanje . . . . .	12
Zweden . . . . .	6
Zwitserland . . . . .	6
Turkije . . . . .	12
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	18''

GEDAAN te Madrid, de 21ste februari 1991.

CATHERINE LALUMIÈRE

Secretaris-Generaal

---

Uitgegeven de *drieëntwintigste* april 1991.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK